

Стефан Малларме

Привид

Перекладач: Ю. Клен

Зійшов на місяць сум. Ридали серафими,  
В диму над квітами буяли запашними.  
І плакали скрипки у ангелів в руках,  
І звуки танули в синіх пелюстках.  
— Благослови цей день і перший твій цілунок:  
П'яніючи, я пив гіркої мрії трунок;  
Печалі аромат, що враз обвіяв світ.  
Я, мрійник, відчував, зірвавши мрії квіт.  
На душу лагідно спускався сум урочий.  
Самотній я блукав, у брук втопивши очі,  
У брук затоптаний, — без цілі йшов, смутний.  
І враз на вулиці, в той вечір золотий,  
В промінні, з усміхом і з сонцем у волоссі  
З'явилася ти мені, мов фея злотокоса,  
Що із дитячих літ являлася вві сні,  
Ронивши квітів сніг і зорі запашні.